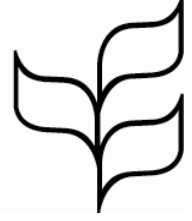


Distr.
LIMITED

CBD/COP/15/L.11
13 December 2022

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الخامس عشر - الجزء الثاني

مونتريال، كندا، 7-19 ديسمبر/كانون الأول 2022

البند 15 ألف من جدول الأعمال

برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

مشروع مقرر مقدم من رئيس الفريق العامل الثاني

إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير إلى المقررين 25/12 و36/14،

وإن يشير أيضا إلى أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية قد نظرت بشكل منهجي في تقارير التقييم التي أعدها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والتي تمثل أفضل الممارسات المتاحة بشأن المسألة، والتي وفرت توصيات ذات صلة لينظر فيها مؤتمر الأطراف، تمشيا مع الإجراءات المنصوص عليها في المقرر 25/12،

1- يرحب ببرنامج العمل المتجدد للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية حتى العام 2030، والذي اعتمدته الاجتماع العام للمنبر في مقره IPBES-7/1، ويلاحظ مع التقدير تلبية طلب مؤتمر الأطراف الوارد في المقرر 36/14، وأنه من المتوقع أن يؤدي العمل بموجب الأهداف الستة، بما في ذلك التقييمات الواردة في برنامج العمل إلى المساهمة في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وأن تكون أساسية بالنسبة له؛

2- يرحب أيضا بالجهود الضخمة التي يبذلها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للنهوض بإدراج المعارف الأصلية والمحلية ونظم المعارف المتنوعة في جميع تقييماته ووظائفه الأخرى من خلال تنفيذ نهجه للاعتراف بالمعارف الأصلية والمحلية والعمل بها في المنبر على النحو الوارد في المرفق الثاني للمقرر IPBES-5/1، وكذلك انخراطه مع الشبكات والمنظمات ذاتية التنظيم للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة من خلال تنفيذ استراتيجيته بشأن انخراط أصحاب المصلحة الواردة في المرفق الثاني بالمقرر IPBES-3/4، ويشجع المنبر على تعزيز هذه الجهود في تنفيذ الأهداف ذات الصلة لبرنامج عمل 2030؛

3- يرحب كذلك بحقيقة أن برنامج العمل المتجدد للمنبر حتى عام 2030 يتضمن أهدافا تتعلق بكل وظيفة من الوظائف الأربع للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، فضلا عن تعزيز الاتصال وإشراك الحكومات وأصحاب المصلحة وتحسين فعالية المنبر، المنفذة بطريقة تدعم فيها الأهداف بعضها البعض؛

4- يرحب بموافقة المؤتمر العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، في دورته الثامنة، على إجراء تقييمات مواضيعية عن الروابط بين التنوع البيولوجي، والمياه، والأغذية والصحة (تقييم الترابط)، وبشأن الأسباب الكامنة وراء فقدان التنوع البيولوجي ومحددات التغيير التحويلي والخيارات لتحقيق رؤية عام 2050 ("تقييم التغيير التحويلي")، وأن يجري في دورته التاسعة، تقييم منهجي لأثر الأهمال التجارية على التنوع البيولوجي واعتمادها عليه ومساهمات الطبيعة إلى الناس (تقييم الأعمال التجارية والتنوع البيولوجي)، على النحو المعروض في بتقارير تحديد النطاق ذات الصلة¹ والمساهمة العلمية الهامة لهذه التقييمات في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، ويدعو الأطراف والمنظمات ذات الصلة إلى المشاركة في التقييمات من خلال عمليات الاستعراض الرسمية؛

5- يرحب أيضا بموافقة الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، في دورته التاسعة، للموجزات لصناعي السياسات للتقييم المنهجي بخصوص القيم وقيمة الطبيعة، والتقييم المواضيعي للاستخدام المستدام للأنواع البرية والموافقة على الفصول للتقييمات ذات الصلة بما في ذلك موجزها التنفيذي، ويحيط علما أيضا بالتقدم المحرز في إعداد التقييم المواضيعي للأنواع الغريبة الغازية ومكافحتها، ويطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية النظر في نتائج تلك التقييمات وتقديم توصيات تتعلق بتنفيذ الاتفاقية وخاصة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، لينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس عشر؛

6- يحيط علما بتقرير حلقة عمل الخبراء التي نظمها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية بشأن التنوع البيولوجي والجوائح²، ويحيط علما بأهميته بالنسبة لعمل الاتفاقية، بما في ذلك الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بالإضافة إلى العمل الذي تم القيام به بموجب الاتفاقية بشأن الروابط بين التنوع البيولوجي والصحة؛

7- يرحب بالتعاون بين المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، ويحيط علما بتقرير حلقة العمل المنظمة بموجب رعاية مشتركة والمتعلقة بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ³، مع ملاحظة الاستنتاجات الواردة فيه، وإذ يشير إلى المقرر 36/14، ويشجع الهيئتين على مواصلة تعاونهما وتعزيزه بطريقة شفافة وتشاركية، بهدف زيادة الاتساق مع تجنب ازدواج العمل، ويدعو الأطراف إلى تنسيق

¹ تتاح تقارير تحديد النطاق في المرفقين الأول والثاني من المقرر IPBES-8/1 والمرفق الثاني للمقرر IPBES-9/1، على الرابط: <https://ipbes.net/documents-by-category/Decisions>

² المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2020). تقرير حلقة العمل المتعلقة بالتنوع البيولوجي والجوائح للمنبر. أمانة المنبر، بون. <https://ipbes.net/pandemics>. لم يجر استعراض تقرير حلقة العمل هذا وأي توصيات أو استنتاجات واردة فيه أو تأييده أو الموافقة عليه من قبل الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية.

³ المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية/الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ (2021) حلقة العمل المنظمة بموجب رعاية مشتركة من المنبر والهيئة والمتعلقة بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ. لم يجر استعراض تقرير حلقة العمل هذا وأي توصيات أو استنتاجات واردة فيه أو تأييده أو الموافقة عليه من الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية أو الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ.

عملها مع نقاط الاتصال الوطنية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وللهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، بالعلاقة إلى للتقييمات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ؛

8- يلاحظ أن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية سيعيد النظر في دورته العاشرة في الطلبات، والمداخلات، والمقترحات الواردة في الوقت المناسب للنظر فيها في تلك الدورة، بما في ذلك لتقييم عالمي ثانٍ للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ولتقييم الترابط الإيكولوجي، فضلا عن تقييمات التبع السريع الإضافية المحتملة، ويدعو المنبر إلى النظر في الطلبات الواردة في المرفق بهذا المقرر؛

9- يطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تقوم بتقييم وإبلاغ دوري ومنهجي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عن كيفية النظر في النواتج من جميع الوظائف والعمليات في المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية من أجل تنفيذ الاتفاقية، بما في ذلك جدول زمني آجل وبند عادي على جدول أعمال اجتماعات الهيئة الفرعية؛

10- يطلب أيضا إلى الأمانة التنفيذية أن تحدد الآراء من الأطراف عن كيفية إسهام المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، ضمن وظائفه المحددة بشأن إصدار تقييمات إضافية، وبناء القدرات، وتعزيز المعارف ودعم السياسات، في عملية استعراض ورصد التقدم المحرز في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

11- يدعو المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية إلى المساهمة في عمل فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بمؤشرات الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

12- يلاحظ المعلومات الواردة في مرفق المذكرة التي أعدتها الأمانة التنفيذية،⁴ ويلاحظ أيضا التقدم المحرز في عدد من البلدان في إعداد تقييمات وطنية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، ويشجع جميع الأطراف والحكومات الأخرى وكذلك الحكومات دون الوطنية على إجراء مثل هذه التقييمات الوطنية أو دون الوطنية، مع المشاركة الكاملة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب والمجتمع المدني والهيئات الأكاديمية وقطاع الأعمال، وتكييف عملية المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وفقا للسياقات المحلية، حتى يمكن استخدام هذه التقييمات الوطنية أو دون الوطنية كمدخلات محتملة لبرنامج العمل المتجدد للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، ويحث الأطراف، ويدعو المنظمات ذات الصلة والأطراف القادرة على تقديم الدعم التقني والمالي على القيام بذلك، حسب الاقتضاء.

المرفق

الطلبات من اتفاقية التنوع البيولوجي لنظر الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

ألف - طلب من اتفاقية التنوع البيولوجي بخصوص التقييم العالمي الثاني للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

1- ينبغي إعداد تقييم عالمي ثاني للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية بواسطة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية من أجل ما يلي:

(أ) دعم الحكومات وجميع أصحاب المصلحة في تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي والإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، فضلا عن بروتوكولها، والاتفاقات ذات الصلة وخطة التنمية المستدامة لعام 2030 بغية تحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي وأهداف التنمية المستدامة؛

(ب) دعم الاتفاقية في تقييم التقدم المحرز في إنجاز أهداف عام 2030 ونحو غايات عام 2050 للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، فضلا عن أهداف التنمية المستدامة وغاياتها ذات الصلة؛

(ج) تقديم أساس علمي وتقني للمتابعة إلى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وبعد عام 2030؛

2- وينبغي أن يكون التقييم العالمي الثاني شاملا، ومشابها على نحو واسع في النطاق للتقييم الأول ولكنه يبني عليه من أجل تجنب التكرار أو الإزدواجية غير اللازمة. وينبغي أن يعالج الأهداف الثلاثة للاتفاقية (حفظ، التنوع البيولوجي، والاستخدام المستدام للعناصر، والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية) بطريقة متوازنة ومتكاملة. وينبغي أن يغطي التنوع البيولوجي للأراضي والمياه الداخلية والبحري والساحلي.

3- وينبغي أن يغطي التقييم العالمي الثاني حالة واتجاهات التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية/ مساهمات الطبيعة إلى الناس عبر الماضي والحاضر والمستقبل، مع استخدام نماذج كمية وكيفية وسيناريوهات، بطريقة متسقة وسلسة، قدر الإمكان. وحيثما يمكن، ينبغي أن تغطي المعلومات الحالات المرجعية الطبيعية بما في ذلك عن الحالة والاتجاهات السابقة فترات ما قبل الحقبة الصناعية، عند الاقتضاء، وينبغي أن تتنبأ الحالة والاتجاهات في المستقبل من عام 2050 إلى عام 2100، مع الاستناد إلى تقييم المنبر الحكومي الدولي بشأن السيناريوهات والنماذج والتطورات الأخيرة في هذه المجالات. وينبغي أن يستفيد التقييم من المؤشرات ذات الصلة، بما في ذلك المؤشرات المعتمدة بموجب الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وخطة عام 2030.

4- وينبغي أن يعالج التقييم العالمي الثاني المحركات المباشرة وغير المباشرة للتغير في التنوع البيولوجي، مع الاستفادة من جميع تقييمات المنبر الحكومي الدولي، بما في ذلك تقييمات الترابط والتغيير التحويلي فضلا عن التقييمات ذات الصلة من الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ.

5- وينبغي أن يتضمن التقييم العالمي الثاني، حيثما كان ذلك مناسباً وممكناً، التقييمات الإقليمية ودون الإقليمية والوطنية الحالية فضلا عن تحليل مستوى النظام الإيكولوجي بطريقة متكاملة بالكامل.

6- وينبغي أن يدرج التقييم العالمي الثاني أفضل المعارف المتوفرة، بما في ذلك معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، واحتراما كاملا للإجراءات الحالية للمنبر فيما يتعلق بالاستخدام الأخلاقي للمعرفة وإدارتها، والتي تشمل مراعاة التحديات

التي تواجهها البلدان النامية، ويدرج القيم المتنوعة والآراء العالمية المتعددة، مع مراعاة جملة أمور من بينها تقييم القيم للمنبر الحكومي الدولي.

7- وينبغي أن ينظر التقييم العالمي الثاني في الفجوات في المعارف المحددة في التقييم الأول.

8- وينبغي الانتهاء من صياغة التقييم العالمي الثاني للموافقة عليه في الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي في الربع الرابع من عام 2028 (أو الربع الأول من عام 2029 على أبعد تقدير).

باء - طلبات من اتفاقية التنوع البيولوجي بخصوص التقييمات الإضافية المحتملة لإدراجها في برنامج العمل المتجدد للمنبر

ينبغي أن ينظر المنبر في تقييمات التتبع السريع التالية:

1- تقييم للتتبع السريع بشأن التخطيط المكاني المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي والترابط الإيكولوجي مع مراعاة عناصر مثل تغيير استخدام الأراضي والبحار واستعادتها؛

2- تقييم للتتبع السريع بشأن رصد التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وتتبع التقدم المحرز نحو غايات وأهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وبشأن خطوط الأساس لتقييم فقدان التنوع البيولوجي؛

3- تقييم للتتبع السريع بشأن تأثيرات التلوث على التنوع البيولوجي والنُهج لتجنب، وتقليل تلك الآثار والتخفيف منها؛

4- تقييم للتتبع السريع للعيش بشكل جيد في توازن وانسجام مع الطبيعة والعيش في وئام مع أمنا الأرض.